

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 531	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 531
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 30.09.2020 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството, в състав на членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 30.09.2020, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company, composition members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Душан Рибан	3. Mr. Dušan Ryban
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 6 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител за сключване на договор след проведена открита процедура с предмет: „Доставка на комплектни метални табла-трансформатор за напрежение до 20 kV, с един трансформатор 100 kVA, комбинирани с електромерно разпределително табло/“, реф. № PPD 20-041.</p>	<p>Under item 6 of the agenda: Taking a decision for selection of a contractor for concluding a contract after an open procedure with subject: "Delivery of complete metal boards-transformer for voltage up to 20 kV, with one transformer 100 kVA, combined with electricity distribution board/", ref. № PPD 20-041.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ</p>	<p>The chairman of the meeting gave the floor to Mr. Rally Manchev - legal counsel of CEZ</p>

<p>Разпределение България“ АД, който обясни, че след проведена открита процедура с предмет: „Доставка на комплектни метални табла-трансформатор за напрежение до 20 kV, с един трансформатор 100 kVA, комбинирани с електромерно разпределително табло/“, реф. № PPD 20-041, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-4388/13.07.2020г. на г-н Петър Холаковски – член на УС на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, с което предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>Distribution Bulgaria AD, who explained that after an open tendering procedure with subject: "Delivery of complete metal boards-transformer for voltage up to 20 kV, with one transformer 100 kVA, combined with electricity distribution board/", ref. № PPD 20-041, has received a letter, accompanied by a committee report, assigned by Order № CD-ORD-4388/13.07.2020 of Mr. Petr Holakovsky, Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD, proposing of the MB to approve and accept those reflected in report of commission announced the results and classification determined by the Commission, as defined in the documentation criteria.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 6 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 6 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) и въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 28.09.2020 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № 20-041-1 от 05.06.2020 г., възложителят е открил „открита“ по вид процедура за възлагане на обществена поръчка по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП с предмет: „Доставка на комплектни метални табла-трансформатор за напрежение до 20 kV, с един трансформатор 100 kVA, комбинирани с електромерно разпределително табло“, с идентификационен (референтен) реф. № PPD 20-041. 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 104 850 лв. без ДДС, като нейният предмет не е разделен на обособени позиции. 3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществена поръчка, възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП), като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на процедурата) е публикувано на 08.06.2020 г. в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2020-0044, а</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 of the Public Procurement Act (PPA), based on the results of the Commission’s work reflected in a Report dated 28.09.2020 and in the related documents drafted in the process of Commission’s work, as well as after considering the following circumstances: 1. By Decision No. PPC 20-041-1 dated 05.06.2020 the Assignor started an open type procedure for awarding of a public procurement under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA with subject: ‘Supply of complete metal boards-transformer for voltage up to 20 kV, with one transformer 100 kVA, combined with electricity meter switch board", and identification (referent) No. PPD 20-041. 2. The public procurement has an estimated value of BGN 104 850 VAT exclusive and its subject has not been divided into detached lots. 3. For announcement on starting the procedure for awarding of a public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPPA) as on 08.06.2020 the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2020-</p>

на 10.06.2020 г. – и обявлението в Официален вестник на Европейски съюз под № 2020/S 111–270412.

4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 ч. на 10.07.2020 г., възложителят е получил 2 (два) броя оферти, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-6950/ 10.07.2020 г., получена в 12:56 часа от „МИГ 23“ ЕООД;

4.2. Вх. № CD-DOC-6960/ 10.07.2020 г., получена в 13:43 часа от „ЕЛЕКТРОГЕЦ“ ООД.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществена поръчка, със Заповед № CD-ORD-4388/13.07.2020г. на г-н Петър Холаковски – член на УС на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД.

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 28.09.2020 г.;

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност на 28.09.2020 г.;

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателният доклад на комисията е, както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=152772&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура за възлагане на обществена поръчка, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на

0044 and on 10.06.2020 the Announcement has also been published in the Official Journal of the European Union under No. 2020/S 111–270412.

4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 10.07.2020 the Assignor has received 2 (two) offers registered as follow:

4.1. Inc. No CD-DOC-6950/ 10.07.2020 received at 12:56 h from MIG 23 EOOD;

4.2. Inc. No CD-DOC-6960/ 10.07.2020 received at 13:43 h from ELECTROGETZ OOD.

5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct a procedure for awarding a public procurement with Order № CD-ORD-4388/13.07.2020 of Mr. Petr Holakovsky, Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD.

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure for awarding of a public procurement as the results of its activity have been presented in Report dated 28.09.2020;

7. On 28.09.2020 the Report of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission’s work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;

8. The address of the electronic file on conducting the procedure for conclusion of a Frame Agreement on the Buyer’s profile where the Commission’s Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=152772&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Confirms the presented in the Commission’s Report ranking of the candidates based on the conducted procedure for awarding a public procurement which has been made in accordance with the announced criterion ‘the lowest price’

обществената поръчка „най-ниска цена”, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

I-во място „МИГ 23“ ЕООД с обща стойност в размер на 103 200 лв. без ДДС.

II. Определя за изпълнител на обществената поръчка класирания на първо място участник, а именно:

„МИГ 23“ ЕООД

III. С класирания на първо място да бъде сключен договор за обществена поръчка.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет да сключи писмен договор с участника, класиран на първо място, като подпише самостоятелно договора и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.

V. Отстранява от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията и съпътстващите доклада протоколи и други документи, причини и мотиви, както следва:

„ЕЛЕКТРОГЕИЦ“ ООД с оферта вх. № CD-DOC-6960/10.07.2020 г., на основание чл. 107, т. 2, б. „а)“ от ЗОП комисията, тъй като е представил в офертата си предложение за изпълнение на поръчката, което не отговаря на предварително обявените условия на Възложителя, определени в техническите спецификации към документацията за процедурата.

По отношение на техническите характеристики на предложените за доставка стоки, както и на документите, с които участникът следва да докаже съответствието на стоките с изискванията на възложителя и които документи представляват приложение, неразделна част от техническото му предложение, са констатирани несъответствия на технически показатели, които не могат да бъдат отстранени чрез проверки и/или разяснения, защото те биха довели до промяна и допълване на техническото предложение на участника, което нормата, съдържаща се в разпоредбата на чл. 104, ал. 5 от ЗОП, изрично забранява. Констатациите, събраните доказателства, изводите и мотивите за отстраняване на участника са обективирани в Протокол № 3 от работата на комисията от 26.08.2020 г., и в Доклада от работата на комисията.

VI. Упълномощава Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва

under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order:

FIRST PLACE: MIG 23 EOOD with total amount 103 200 VAT exclusive;

II. Determines as an Assignee of the public procurement the candidate ranked first, as follows:

MIG 23 EOOD

III. A public procurement contract shall be concluded with the candidate ranked first place.

IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to conclude a written contract with the candidate ranked first place, as signing individually the contract and its appendixes, which require the Assignor's signature.

V. Eliminates from participation in the procedure for awarding a public procurement the indicated below candidates because of the following reasons and motives described in the Commission's Report and in the related documents drafted in the process of Commission's work:

ELECTROGETZ OOD offer inc. No CD-DOC-6960/10.07.2020, on the grounds of art. 107, item 2, letter "a" of the Public Procurement Act, because participant has submitted an offer, which does not meet the preliminary announced condition for performance of the procurement. With regard to the technical characteristics of the goods offered for delivery, as well as the documents with which the participant must prove that the goods conform of with the requirements of the contracting authority and which documents are an integral part of his technical proposal, were found discrepancies. These discrepancies cannot be removed by inspections and / or explanations, because that would be a change and supplementation of the technical proposal of the participant, which is not allowed according to Art. 104, Para. 5 of the Public Procurement Act. The findings, conclusions and motives set of the commission are set out in detail in the Protocol 3 dated of 26.08.2020 and in the Report of the commission's work.

VI. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, as well as Aneta Dimitrova, to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and

<p>всички необходими документи и книга.</p> <p>VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>papers.</p> <p>VII. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova, to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Душан Рибан</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Dušan Ryban</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 6 от Протокол № 531 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 30.09.2020 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 6 of Protocol No. 531 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 30.09.2020. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно

**Информацията е заличена
съгласно чл.5 и 6 от Регламент
(ЕС) 2016/679**

Румяна Христова/ Romyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB